

## Conditions générales pour l'acquisition et l'utilisation du demi-tarif.

### Remarques préliminaires.

Le transport de personnes munies d'un abonnement demi-tarif (ci-après le demi-tarif) est régi par les tarifs actuels des entreprises suisses de transport (ci-après les ET), notamment le tarif pour les abonnements généraux et demi-tarif, les abonnements seven25 et les offres supplémentaires (ci-après tarif 654), qui peuvent être consultés en ligne (cff.ch/tarif) ou dans les points de vente desservis par du personnel. **Les conditions suivantes sont extraites des tarifs et comprennent les principales dispositions qui règlent les relations** entre le ou la titulaire d'un abonnement demi-tarif (ci-après le voyageur ou la voyageuse) ou la partie contractante et les ET, représentées par les Chemins de fer fédéraux suisses CFF, 3000 Berne 65 (ci-après les CFF).

### SwissPass.

En achetant un demi-tarif, le voyageur ou la voyageuse reçoit une carte personnelle établie à son nom (ci-après le SwissPass). Les prestations (p. ex. le demi-tarif) sont référencées sur le SwissPass et contrôlées via la puce RFID. Aucune indication relative à la prestation achetée (type et date de validité) n'est imprimée. Les dispositions relatives au SwissPass sont consignées dans le Tarif général des voyageurs (T600). En outre, les conditions générales propres à chaque partenaire SwissPass s'appliquent aux prestations non comprises dans l'assortiment des transports publics.

Pour que le contrôle du SwissPass puisse s'effectuer en bonne et due forme, ce dernier doit toujours être présenté dans son état d'origine (p. ex. sans étui, hors du porte-monnaie). Le SwissPass doit être remis au personnel de contrôle dans tous les cas.

Le SwissPass peut aussi être présenté sur le smartphone. Dans ce cas, le voyageur ou la voyageuse doit être en mesure de s'identifier à la demande du personnel de contrôle (au moyen d'une carte SwissPass ou d'une pièce d'identité officielle).

Les cartes restent la propriété des ET, qui peuvent en exiger la restitution dans des cas justifiés.

### Le demi-tarif et le rayon de validité du demi-tarif.

Le demi-tarif est personnel et non transmissible. Il donne droit à l'achat de titres de transport à moitié prix en 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes sur les parcours du rayon de validité du demi-tarif. Le rayon de validité du demi-tarif comprend les parcours sur lesquels il est possible d'acheter des billets à moitié prix. Pour les courtes distances, pour les titres de transport à prix réduit ou pour les offres combinées avec prestations supplémentaires, le rabais peut être inférieur à 50%. Les ET peuvent apporter en tout temps des modifications au rayon de validité; ces modifications sont communiquées sur le site cff.ch/tarif.

### Achat du demi-tarif.

L'achat du demi-tarif s'effectue en renvoyant le bulletin de commande dûment complété et signé.

Le demi-tarif peut aussi s'acheter à un point de vente desservi par du personnel ou sur le site cff.ch. Au point de vente, l'achat est conclu par la signature du contrat par la partie contractante. En ligne, le contrat est réputé conclu par l'acceptation des Conditions générales.

Si le demi-tarif est acheté sur facture dans une boutique en ligne, ce sont les dispositions de paiement spéciales du partenaire de recouvrement respectif qui s'appliquent.

Si le voyageur ou la voyageuse et la partie contractante ne sont pas identiques, le bon de commande ou le contrat doit être signé par la partie contractante.

### Obligations de la partie contractante.

**En signant le contrat, la partie contractante s'engage à payer dans les délais l'ensemble des créances. Elle doit régler la facture au plus tard 1 jour avant le début de la prochaine période de validité de l'abonnement (1 an), faute de quoi elle sera en demeure.**

La partie contractante est tenue de communiquer dans un délai de 15 jours toute modification des données fournies lors de l'achat – soit oralement à un point de vente, soit par écrit au Contact Center CFF, case postale, 3900 Brigue – ou de procéder aux adaptations sur swisspass.ch. Elle s'engage en outre à fournir dans les délais les documents nécessaires à l'établissement des prestations (p. ex. photo).

### Durée de validité du contrat.

**Sauf résiliation, le contrat conclu lors du premier achat a une durée de validité illimitée. Les CFF se réservent le droit de résilier le contrat en tout temps dans des cas justifiés.**

### Modes de paiement.

La partie contractante a le choix entre les modes de paiement ci-après:

- sur facture;
- par système de recouvrement direct (LSV) des banques suisses, ou Debit Direct de la Poste (uniquement pour les factures suivantes);
- par carte de crédit, carte de débit ou paiement en espèces auprès d'un point de vente desservi par du personnel;
- par carte de crédit ou carte de débit sur cff.ch (lors d'un premier achat).

### Prix.

Sauf résiliation, le demi-tarif est facturé au prix réduit pour la nouvelle année d'abonnement. Le droit au prix réduit s'éteint si le contrat est résilié et conclu ultérieurement avec une nouvelle période de validité.

Les clients reçoivent le demi-tarif Jeunes dès leur 16<sup>e</sup> anniversaire et jusqu'à la veille de leur 25<sup>e</sup> anniversaire. Le premier jour de validité de l'année d'abonnement correspondante est déterminant.

### Retard de paiement.

La partie contractante est mise en demeure, sans rappel, si elle ne s'acquiesce pas du paiement dans les délais. Si, en raison d'un retard de paiement, elle est mise en demeure moyennant un rappel, des frais de 15 francs lui seront facturés. En cas de mise en recouvrement, un taux d'intérêt annuel effectif allant jusqu'à 5% ainsi que des frais de traitement peuvent être facturés en sus à partir de la date d'échéance. Les CFF feront valoir les montants arriérés en leur propre nom et pour leur compte. Toutefois, ils peuvent aussi céder la créance. **Si la partie contractante est mise en demeure, les CFF peuvent bloquer le demi-tarif après un délai de un mois d'abonnement.**

La partie contractante qui ne s'est pas acquittée de tous les montants dus aux CFF ne peut pas acheter d'autres prestations contre paiement sur facture avant d'avoir réglé l'intégralité des factures.

### Durée du contrat et résiliation.

Le contrat entre en vigueur à sa signature ou à la conclusion de l'achat en ligne, et il est réputé conclu pour une durée illimitée.

Le contrat peut être résilié en tout temps pour la fin d'une année d'abonnement, **moyennant un préavis de 1 mois d'abonnement**. La résiliation doit se faire oralement, par écrit ou via [swisspass.ch](https://www.swisspass.ch). Tout crédit sera versé sur le compte bancaire ou postal de la partie contractante. Lors de l'achat d'un AG, le crédit à rembourser peut être déduit directement sur la nouvelle prestation.

Exemple de délai de résiliation:

Année d'abonnement: du 15 août 2020 au 14 août 2021

Dernier jour de résiliation: 14 juillet 2021

### Remboursement.

La résiliation du demi-tarif en cours d'année est exclue. Un remboursement au prorata a lieu uniquement dans les cas suivants: décès, incapacité de voyage attestée médicalement ou achat d'un AG.

### SwissPass transitoire.

Si le premier jour de validité de la prestation achetée se trouve dans les 14 jours qui suivent la conclusion du contrat, le voyageur ou la voyageuse reçoit un SwissPass transitoire. Le SwissPass transitoire ne permet pas d'utiliser les services proposés par les partenaires.

### Perte du SwissPass.

En cas de perte ou de vol, le SwissPass peut être remplacé moyennant une participation aux frais, à moins qu'il n'y ait eu abus.

### Protection des données.

La protection de la personnalité et de la vie privée est une préoccupation importante pour les CFF ainsi que pour les autres entreprises de transport public. Le traitement légal de vos données personnelles conformément aux dispositions applicables de la législation sur la protection des données est garanti. Vous trouverez de plus amples informations relatives à la protection des données sur [swisspass.ch/protection-des-donnees](https://www.swisspass.ch/protection-des-donnees) et dans la déclaration sur la protection des données de l'ET vendant les titres de transport.

Pour des activités de marketing ciblées et adaptées aux besoins, et compte tenu de la loi sur la protection des données et d'autres dispositions sur le traitement des données des clients, les ET et les communautés tarifaires ont la possibilité d'accéder à ces données dans un but précis via les CFF.

### Modification des tarifs et des Conditions générales.

Les prix et les prestations de service peuvent être modifiés en tout temps. Les CFF informent le voyageur ou la voyageuse, ou la partie contractante, des modifications apportées aux tarifs, à l'avance et de manière appropriée. Si les modifications sont défavorables au voyageur ou à la voyageuse, ou à la partie contractante, il ou elle peut résilier le contrat dès ce moment et jusqu'à l'entrée en vigueur des modifications.

**Sans résiliation de sa part, les modifications seront considérées comme acceptées.**

Les changements de prix entreront en vigueur lors de la prochaine facturation pour le voyageur ou la voyageuse, ou la partie contractante. De ce fait, en cas de non-acceptation de la hausse de prix, le contrat peut être résilié dans le respect du délai de résiliation ordinaire.

### Droit applicable et for.

Les accords en rapport avec les présentes CG sont exclusivement soumis au droit suisse. Le for pour tous les litiges en relation avec le présent accord est Berne, sous réserve d'autres dispositions du code de procédure civile.

État: mai 2020

### Chemins de fer fédéraux suisses CFF

Division Voyageurs

3000 Berne 65